



## Betriebsanleitung

VARITAIN PushIn Mobile Extension

---



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Zu dieser Betriebsanleitung .....</b>	<b>3</b>
1.1	Aufbau und Zweck dieser Anleitung .....	3
1.2	Anwender und Zielgruppen .....	3
1.2.1	Qualifikation der Anwender .....	3
1.2.2	Qualifikation des technischen Fachpersonals .....	3
1.3	Sicherheitshinweise .....	4
1.3.1	Bedeutung der Sicherheitshinweise .....	4
1.3.2	Aufbau der Sicherheitshinweise .....	4
1.3.3	Eingebettete Sicherheitshinweise .....	5
1.4	Label und Symbole .....	5
<b>2</b>	<b>Zu Ihrer Sicherheit .....</b>	<b>6</b>
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
2.2	Gefahrenbereiche und Gefahrenstellen .....	6
2.3	Schutzeinrichtungen .....	6
<b>3</b>	<b>Technische Beschreibung .....</b>	<b>7</b>
3.1	Übersicht über das Produkt .....	7
3.2	Beschreibung und Anwendungsbereich .....	7
3.3	Technische Bestandteile .....	8
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>9</b>
4.1	Entpacken .....	9
4.2	Aufstellen .....	9
<b>5</b>	<b>Betrieb .....</b>	<b>10</b>
5.1	Allgemeine Bedienung .....	10
5.2	Elektrischer Anschluss .....	10
5.2.1	Anschließen und Bedienen .....	10
5.2.2	Einschalten .....	11
5.2.3	Ausschalten .....	11
5.2.4	Zwischenlagern .....	12
<b>6</b>	<b>Störungen beheben .....</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Instandhaltung .....</b>	<b>14</b>
7.1	Gewährleistung .....	14
7.2	Wartung .....	14
7.3	Inspektion .....	14
7.4	Instandsetzung .....	14
7.5	Reinigung .....	14
<b>8</b>	<b>Ersatzteile .....</b>	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>Entsorgung und Stilllegung .....</b>	<b>16</b>
9.1	Entsorgung .....	16
9.2	Stilllegung .....	16
<b>10</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>17</b>
10.1	Technische Daten .....	17
10.2	Lieferumfang .....	17
10.3	Schutzart .....	18
10.4	Abmessungen .....	18

Änderungen	Version	Revisionsdatum	Änderungen
	1.0	08/2019	Erstausgabe dieser Anleitung

Original-Anleitung

Die deutsche Ausführung dieses Dokuments ist die Original-Anleitung.

## Abkürzungsverzeichnis

- CEE* Umgangssprachlich für international genormte Steckvorrichtungen nach ehemaliger CEE (Commission internationale de réglementation en vue de l'approbation de l'équipement électrique) – heute IEC. Steckverbinder für Dreiphasenwechselstrom mit einer Nennspannung von 440 Volt . die den internationalen Normen [IEC 60309-1 (DIN EN 60309-1; VDE 0623-1), IEC 60309-2 (DIN EN 60309-2; VDE 0623-2)] entsprechen.
- EMV* Elektromagnetische Verträglichkeit
- SP* Ersatzteile (Spare Parts)

## Verfügbare Dokumente zu diesem Produkt

Die zum Produkt gehörige Konformitätserklärung und die Herstellererklärung sind dieser Anleitung gesondert beigelegt. Sollten diese verloren gehen, kann über die Homepage von WISKA ein aktueller Stand eingesehen werden:

<https://www.wiska.com/de/>

# **1 Zu dieser Betriebsanleitung**

## **1.1 Aufbau und Zweck dieser Anleitung**

Die Betriebsanleitung dient einem sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes. Die Anleitung ist in die Kapitel Sicherheit, Gebrauch, Störungsbehebung und Wartung sowie Spezifikationen eingeteilt. Informationen zu Service- und Reparatur entnehmen Sie bitte der separaten Serviceanleitung.

## **1.2 Anwender und Zielgruppen**

Diese Betriebsanleitung ist für Betreiber, Fachpersonal und Bedienpersonal bestimmt. Ist ein Kapitel für eine bestimmte Zielgruppe bestimmt, wird in der Einleitung darauf hingewiesen.

Jede Person, die das Produkt bedient und wartet, muss den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und alle Sicherheitsanweisungen und Handlungsanweisungen befolgen, um das Produkt stets sicher zu handhaben. Jeder Anwender muss auf das Produkt, entsprechend ausgebildet und unterwiesen sein.

Arbeiten am Produkt ohne Zuhilfenahme dieser Anleitung sind nicht zulässig.

### **1.2.1 Qualifikation der Anwender**

Der Anwender muss die gesamte Dokumentation gelesen und verstanden haben, um den Zusammenhang der einzelnen Komponenten und die Bedienung des Produkts zu verstehen.

### **1.2.2 Qualifikation des technischen Fachpersonals**

Das technische Personal muss einem Ausbildungsstand entsprechen, der es der Person ermöglicht die Funktion zu prüfen und eine Wartung durchzuführen.

## 1.3 Sicherheitshinweise

### 1.3.1 Bedeutung der Sicherheitshinweise

Das Kapitel Sicherheits- und Warnhinweise beschreibt deren Aufbau und Einsatz. Vor jeder gefährlichen Situation wird mit einem Warnhinweis auf diese zu vermeidende Situation hingewiesen.



#### GEFAHR

Gefahr bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den unmittelbaren Tod oder schwerste Verletzungen zur Folge haben wird.



#### WARNUNG

Warnung bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



#### VORSICHT

Vorsicht bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung von Personen zur Folge haben könnte.

#### ACHTUNG

Achtung bezeichnet die Möglichkeit eines Sachschadens für das Produkt und dessen Funktion.

### 1.3.2 Aufbau der Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise bei WISKA werden nach dem SAFE-Prinzip erstellt und aus den Restgefahren der Risikobeurteilung abgeleitet:

- Schlagwort  
Das Schlagwort gibt die Schwere der auftretenden Gefahr wieder (Gefahr, Warnung, Achtung, Hinweis, Information).
- Art und Quelle der Gefahr  
Benennung der Gefährdung und Ursache, analog zur Norm DIN EN ISO 12100.
- Folgen  
Zeigt möglichen Folgen bei Nichtbeachtung auf.
- Entkommen bzw. Vermeidung  
Möglichkeiten, um Gefahren zu vermeiden oder vollkommen zu umgehen.



<b>GEFAHR</b>
<p><b>Art und Quelle der Gefahr</b></p> <p>Folgen die aus dieser Gefahr entstehen Entkommen und Vermeiden der Gefahr.</p>

### 1.3.3 Eingebettete Sicherheitshinweise

Um den Lesefluss nicht zu stören, sind in die Beschreibung der Arbeitsabläufe weitere Sicherheitshinweise eingebettet. Diese sehen wie folgt aus:





1. Nehmen ...
2. Entfernen ...



Gefahr eines elektrischen Schlags.  
Vor Beginn der Arbeiten spannungsfrei schalten.  
Prüfen.

3. Trennen ...
  4. Entnehmen ...
- ✓ Die Baugruppe ist ausgebaut.

### 1.4 Label und Symbole

Symbol	Bedeutung	Verwendung
	Gefahrensymbol Warnt vor einer unmittelbar auftretenden Gefahr.	Sicherheits- und Warnhinweise
	Gefahrensymbol Warnt vor einer elektrischen Gefährdung.	Sicherheits- und Warnhinweise
	Gebotszeichen Gebrauchsanweisung beachten.	Sicherheits- und Warnhinweise
	Information Zur Installation ist eine Elektrofachkraft erforderlich	Sicherheits- und Warnhinweise

## **2 Zu Ihrer Sicherheit**

### **2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die folgenden Sicherheitshinweise sind immer zu befolgen:

- Bedienungsanleitung vor der Benutzung und vor der Wartung oder Reparatur des Produkts ganz durchlesen. Andernfalls entstehen Gefahren für Menschen und für das Produkt.
- Gerät abschalten bei Rauchentwicklung, starker Erhitzung oder Geräuschen.
- Bei Gewitter nicht berühren.
- Bei niedrigen Temperaturen oder Eisgang Gerät nur mit Handschuhen anfassen.
- Wartung oder Reparaturen nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen.
- Produkte nicht modifizieren. Daraus resultieren nicht vorhersehbare Gefahren.
- Durch nicht genehmigte Modifikationen erlöschen die Betriebserlaubnis und die Gewährleistung des Produkts.
- Nur von WISKA bezogene Original-Ersatzteile benutzen.
- Alle beschriebenen Sicherheitshinweise befolgen.
- Länder- und Hausvorschriften bei Arbeiten am Produkt befolgen.

Diese Sicherheitshinweise gelten für alle Arbeiten an allen WISKA Produkten.

### **2.2 Gefahrenbereiche und Gefahrenstellen**

Gefahrenbereiche bzw. Gefahrenstellen sind unter anderem:

- Stolpergefahr im Bereich des Kabels

### **2.3 Schutzeinrichtungen**

Für dieses Produkt sind keine Gefahren bekannt die sich auf den Bediener auswirken.

### 3 Technische Beschreibung

#### 3.1 Übersicht über das Produkt

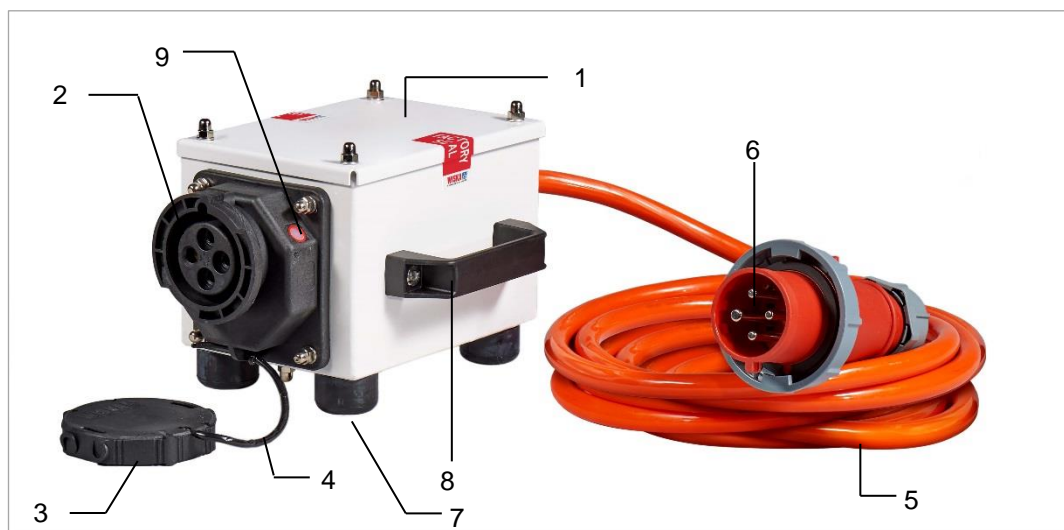


Abbildung 1

Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Gehäuse	2	CEE Steckdoseneinsatz
3	Verschlusskappe	4	Kappenbefestigungskabel
5	Netzkabel	6	CEE Stecker
7	Füße	8	Haltegriff
9	LED-Anzeige (grün)	n/a	-

#### 3.2 Beschreibung und Anwendungsbereich

Kühlcontainer-Steckdosen ermöglichen das spannungsfreie Anschließen von Kühlcontainern an das 440V-Bordnetz eines Containerschiffs oder an Land auf Terminalstellplätzen.

Die Kühlcontainer-Steckdosenverlängerung dient der Überbrückung großer Distanzen zwischen einer fest installierten Kühlcontainer-Steckdose und einem Container.

Die Kühlcontainer-Steckdosenverlängerung besteht aus dem Gehäusekasten, dem CEE Steckdoseneinsatz und einem 25 m Kabel mit CEE Stecker.

Die Kühlcontainer-Steckdosenverlängerung ist für den Einsatz im Außenbereich zugelassen. Das Gerät erfüllt einen Schutzgrad IP66 / IP67.

Die Steckdosenverlängerung darf nur **bestimmungsgemäß verwendet** werden.

Es ist untersagt:

- Die Steckdosenverlängerung als Tritt zu missbrauchen.
- Gegenstände an das Kabel zu hängen.
- Das Kabel zum Festhalten oder zum Absichern von Personen zu nehmen.
- Die Steckdosenverlängerung zu werfen.

### 3.3 Technische Bestandteile

*Kühlcon-  
tainersteck-  
dose*

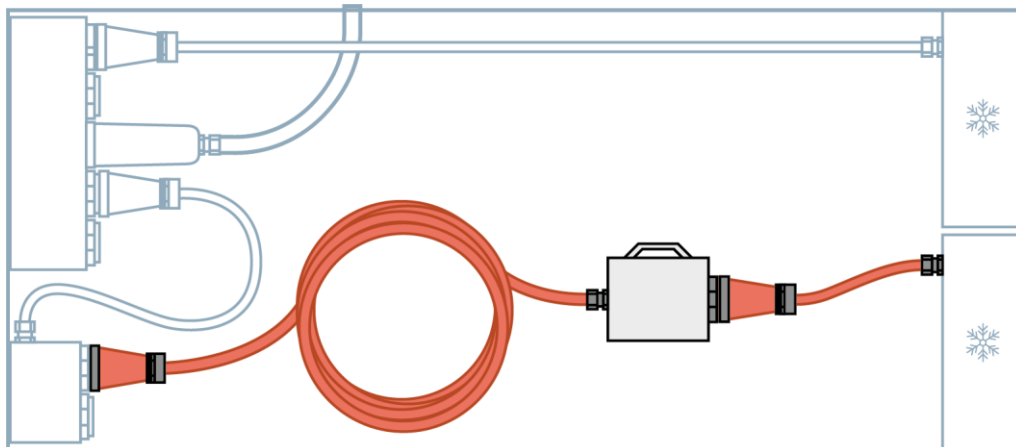
Der CEE-Steckdoseneinsatz verfügt über einen Leistungsschalter für 440V  $\pm 10\%$  (3-phasig) und kann maximal 32A schalten. Die eingebaute Schutzeinrichtung sichert den Stromkreis gegen Kurzschluss und Überlast.

Durch die Bauart des CEE Steckdoseneinsatzes ist eine falsche Steckrichtung des Steckers ausgeschlossen. Dies gilt sowohl für das Kabel zwischen Container und Erweiterung als auch zwischen Erweiterung und Kühlcontainer-Steckdose.

*Anschlusska-  
bel*

Das Kabel ist extrem schnittfest und sehr hoch beständig gegen UV-Strahlen, Ozon und Mineralöl.

Das LED-Anzeigeelement zeigt an, ob an der Steckdose Spannung anliegt.



*Typische Anwendung*

## 4 Inbetriebnahme

Das Produkt wird im Karton ausgeliefert. Überprüfen Sie die Verpackung auf Transportschäden. Sind Schäden vorhanden, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Produkt zum Einsatzort transportieren. Sollte sich der Gebrauch verzögern, Produkt zwischenlagern..

### 4.1 Entpacken

Paketband vom Karton entfernen.

Polstermaterial vom Produkt entfernen.

Bedienungsanleitung und Produkt entnehmen.

Vollständigkeit prüfen.

✓ Das Produkt ist entpackt.

### 4.2 Aufstellen

- Länge des Kabels vom Container ermitteln.
- Geeigneten Stellplatz für das Gehäuse suchen.
- Gehäuse aufstellen oder aufhängen.
- Das Gehäuse kann mit den optionalen Haltebügeln an eine Reling gehängt werden.

#### **ACHTUNG**

Gerät auf den Füßen aufstellen.

Sonst kann Wasser von der Rückseite eindringen. Fehlfunktionen sind möglich.

→Gerät auf die Füße stellen oder mit Haltebügel an einer Reling befestigen.

#### **ACHTUNG**

Gerät nicht am Kabel aufhängen.

Das Gerät kann sich bewegen. Es sind Schäden und Fehlfunktionen des Gerätes möglich. Beschädigungen der Lackierung am Deck sind möglich.

→ Den Haltebügel verwenden oder das Gerät auf den Boden stellen.

#### **WARNUNG**

Gerät nicht an den Aufstellort werfen.

Personen können verletzt werden. Es sind Schäden und Fehlfunktionen des Gerätes möglich. Beschädigungen der Lackierung sind möglich.

→ Gerät an den Aufstellort tragen.

## 5 Betrieb

### 5.1 Allgemeine Bedienung

Dieses Kapitel beschreibt die Bedienung des Produkts. Es stellt sicher, dass alle Bedienarten die am Produkt vorhanden sind, beschrieben werden bzw. wie nach einen Systemausfall das Produkt wieder in Betrieb genommen wird und warnt darüber hinaus vor gefährlichen Situationen die ggf. während des Betriebs entstehen können.

### 5.2 Elektrischer Anschluss

Die Spannungsversorgung der Varitain PushIn Mobile Extension erfolgt von einer Kühlcontainer-Steckdose.

#### 5.2.1 Anschließen und Bedienen

##### **Verriegelungs-system**

Gemäß den internationalen Vorschriften kann der Stecker nur im ausgeschalteten Zustand des Leistungsschalters gesteckt und gezogen werden.

##### 1. Vor dem Anschließen überprüfen:

- - das Steckergehäuse ist unbeschädigt.
- - der Bajonettring ist mit unbeschädigter Dichtung vorhanden.
- - der Stecker ist sauber und trocken.
- - der Hilfsüberstand des Steckers ist vorhanden.
- - der Stecker entspricht den gültigen Normen IEC 60309-1 (DIN EN 60309-1; VDE 0623-1), IEC 60309-2 (DIN EN 60309-2; VDE 0623-2).

##### **ACHTUNG**

Nur zugelassene Stecker verwenden.

Keine Spannungsversorgung des Kühlcontainers bei anderen Steckern.

→ Stecker vor Einsatz auf Kompatibilität prüfen. Zugelassen sind Stecker die der Norm entsprechen.

##### 2. Kabel vom Container zur Steckdosenverlängerung legen. Kabel von der Steckdosenverlängerung zur Kühlcontainer-Steckdose legen.

Sicherstellen, dass die Kabel fachgerecht verlegt oder verstaubt wurden.

##### **⚠️ WARNUNG**

Kabel nicht auf dem kürzesten Weg legen.

Stolpergefahr.

→ Kabel gemäß IMO-Vorschriften in den vorgesehenen Kabelführungszonen legen.

##### 3. CEE Stecker der Steckdosenverlängerung an die Varitain PushIn Kühlcontainer-Steckdose anschließen.

##### 4. CEE Stecker des Kühlcontainers anschließen.

### 5.2.2 Einschalten



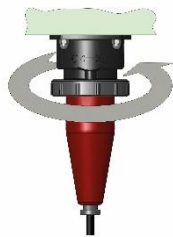
Bajonettkappe gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen.

Stecken Sie den Stecker bis zum Anschlag in die Buchse.

Die Steckdose ist eingeschaltet!



Die LED-Anzeige am Steckdosenmodul leuchtet grün



Schieben Sie den Bajonetting über die Buchse und ziehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest an.

✓ Die Kühlcontainer-Steckdosenverlängerung ist jetzt in Betrieb.

### 5.2.3 Ausschalten



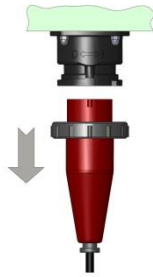
Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Bajonetting des Steckers wird gelöst.



Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Steckdose ist ausgeschaltet.

Die LED-Anzeige ist erloschen.



Bajonettkappe aufsetzen.

Drehen im Uhrzeigersinn an der Bajonettkappe. Die Bajonettkappe ist fest und schützt die Steckdose bis zur nächsten Benutzung.

- ✓ Die Kühlcontainer-Steckdosenverlängerung ist jetzt ausser Betrieb.

#### 5.2.4 **Zwischenlagern**

Gerät nach Gebrauch ins Lager zurückbringen.

## 6 Störungen beheben

Sollten am Produkt Störungen auftreten, können hier die erforderlichen Maßnahmen ermittelt werden, um den Bediener im Rahmen seiner Möglichkeiten Maßnahmen zur Behebung zur Verfügung zu stellen.

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Anzeige leuchtet nicht</b>	LED defekt.	Schiffselektriker informieren, Reparatur veranlassen.
	Anschluss	Stecker nicht fest
	Kein Strom	s. Kühlcontainer-Steckdose nicht eingeschaltet.
<b>Kühlcontainer-Steckdose nicht eingeschaltet</b>	Anschluss: Stecker nicht fest.	Stecker herausziehen und fest einstecken.
	Anschluss: Bajonettkappe nicht arrettiert.	Bajonettkappe arrettieren.
	Kein Strom.	Stromversorgung über den Hauptschalter herstellen.
		Spannungsversorgung. Überprüfen.  Sicherung überprüfen.
		Sicherstellen, dass keine stromführenden Leitungen defekt sind.
	Stromausfall.	Stecker ziehen und wieder fest einstecken.
<b>Feuchtigkeit im Gehäuse</b>	Falsche Gebrauchslage.	Tauschen gegen eine trockene Erweiterung.
	Kondensation.	Vent Plug prüfen. Tauschen bei stehendem Wasser im Gehäuse.
<b>Siegel beschädigt</b>	Gehäuse geöffnet.	Funktion prüfen.
<b>Zuleitungskabel beschädigt Adern sichtbar</b>	Knick, Schnitt oder Quetschung.	Tauschen gegen ein intaktes Gerät. Schiffselektriker informieren.

## 7 Instandhaltung

Wartung und Inspektion können vom Fachpersonal durchgeführt werden. Reparaturen dürfen nur von Personal mit einer .Ausbildung entsprechend einer Fachkraft für Elektrotechnik ausführen.

### 7.1 Gewährleistung

Sollte ein Mangel an Ihrem Produkt bestehen, kontaktieren Sie bitte den WISKA-Service.

### 7.2 Wartung

Die Anlage ist wartungsfrei. Sollten Probleme oder Störungen auftreten, beachten Sie das Kapitel „Störung beheben“.

### 7.3 Inspektion

Führen Sie in regelmäßigen Abständen, jedoch spätestens einmal im Monat eine Sicht und Funktionsprüfung durch. Prüfen Sie das Produkt auf:

- Äußere Beschädigungen und Verschleiß an allen Teilen
- Vollständigkeit:  
Bajonettring mit unbeschädigter Dichtung.  
Hilfsüberstand des Steckers.
- Zustand  
Stecker und Gerät sauber und frei von Wasser.
- Stecker nach gültiger Norm.

### 7.4 Instandsetzung



Für die Reparatur und Instandsetzung ist eine Fachkraft für Elektrotechnik erforderlich.

Eine Serviceanleitung ist optional erhältlich

### 7.5 Reinigung

#### ACHTUNG

Benutzen Sie zum reinigen keine alkohol- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche schädigen und stumpf werden lassen.

Reinigen Sie die Oberfläche des Produkts mit einem fusselfreien feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

## 8 Ersatzteile

Nr.	Bezeichnung	Art.-Nr.	Ersatzteilbezeichnung
1	Ersatzteilpaket mit Steckdosenmodul	22000741	SP-MOBILE-PI/LED/DAE/25kA/20A/BC/NUTS
2	Hutmuttern	22000402	SP-CAP NUTS M6
3	Haltebügel	50104279	HALTEBÜGEL, PUSH IN MOBILE SPLITTER

## 9 Entsorgung und Stilllegung

### 9.1 Entsorgung

Beachten Sie die lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien und Vorschriften zur Entsorgung von Materialien und Produkten.

Im Zweifelsfall, fragen Sie den Hersteller, ob dieser die von ihm hergestellten Produkte zurücknimmt und der Entsorgung und Verwertung zuführt.

### 9.2 Stilllegung

Um das Produkt still zu legen oder außer Betrieb zu nehmen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Befolgen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise am Produkt und in den dazugehörigen Dokumentationen.
  2. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
  3. Führen Sie die Kühlcontainer-Steckdosenverlängerung der weiteren Verwendung oder dem Entsorgungskreislauf zu.
- ✓ Die Anlage bzw. das Anlagenteil ist still gelegt.

## 10 Technische Daten

### 10.1 Technische Daten

#### Merkmal

<b>Material Gehäuse</b>	Edelstahl 1.4301 (V2A)
<b>Material Schutzkappe</b>	Polyamid
<b>Steckdoseneinsatz</b>	3 - polig + PE
<b>Anzahl Steckdosen</b>	1
<b>Uhrzeitstellung</b>	3h
<b>Kurzschlussstrom</b>	25kA
<b>Spannung max. (V)</b>	440 V±10%
<b>Spannungsart</b>	Dreiphasig, 50/60Hz
<b>Stromstärke</b>	32A
<b>Stromaufnahme</b>	4mA
<b>Schutzart</b>	IP66 / IP67
<b>Einsatzgebiete</b>	Outdoor
<b>Einsatztemp. min</b>	-25°C
<b>Einsatztemp. max</b>	45°C
<b>Außenmaße (L x B x H)</b>	310 x 182 x 174mm (ohne Kabel)
<b>Gewicht</b>	13kg (mit Kabel)
<b>Farbe</b>	RAL 9016, verkehrsweiß
<b>Kabelverschraubung</b>	ESKVZ 32

### 10.2 Lieferumfang

Bezeichnung	Anzahl
<b>Gehäuse</b> mit Steckdoseneinsatz Füße, Haltegriff 25 m Kabel Druckausgleich Ventgland Bajonettkappe mit Sicherungsseil	1
<b>Haltebügel-Set</b>	1

### 10.3 Schutzart

Die IP-Schutzgrade ergeben sich aus den Normen DIN EN 60529. Das Produkt ist wie folgt getestet worden:

IP-Schutzart	Beschreibung
<b>IP6X</b>	Schutz gegen Eindringen von Staub - staubdicht
<b>IPX6</b>	Schutz gegen starkes Strahlwasser (100 l/min)
<b>IPX7</b>	Schutz gegen Eindringen von Wasser beim kompletten eintauchen für begrenzte Zeit (1 Meter tief für 30 Minuten)

### 10.4 Abmessungen

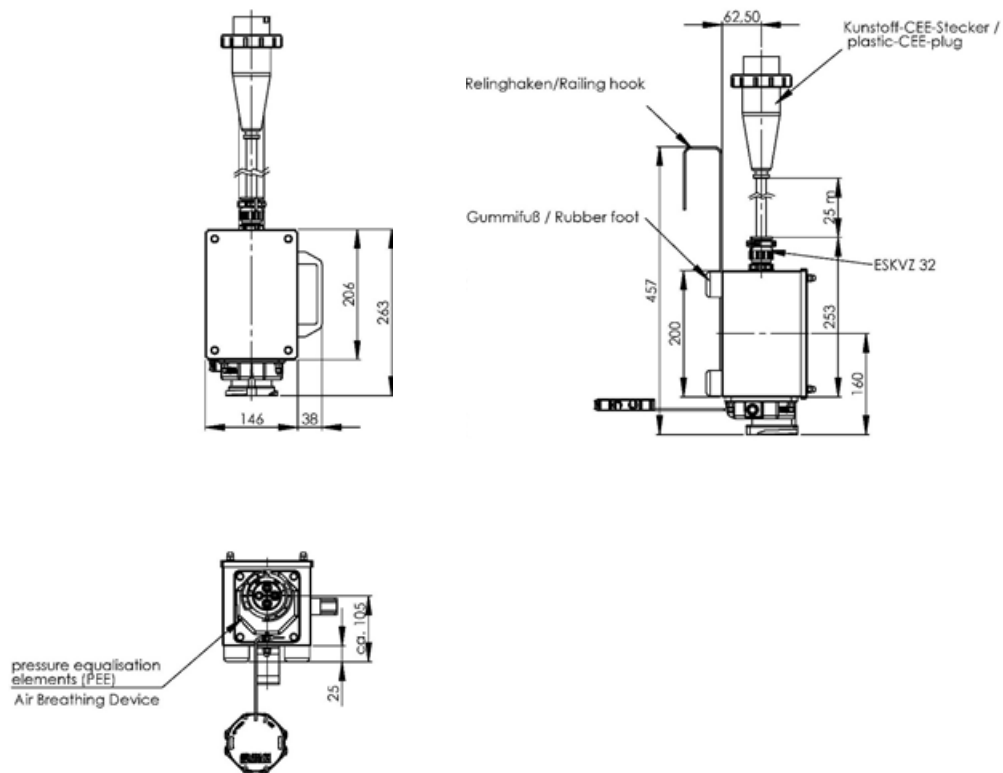


Abbildung 3 Maßzeichnung

Stichwortverzeichnis

**A**

Abkürzungsverzeichnis ..... 2  
 Abmessungen ..... 18  
 Anschlusskabel ..... 8  
 Anwender ..... 3  
 Aufbau der Anleitung ..... 3  
 Aufstellen ..... 9

**B**

Beschreibung und Anwendungsbereich ..... 7  
 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 7, 8  
 Betrieb ..... 10

**C**

CEE ..... 2

**E**

Elektrischer Anschluss ..... 10  
 Elektromagnetische Verträglichkeit ..... 2  
 EMV ..... 2  
 Entpacken ..... 9  
 Entsorgung ..... 16  
 Ersatzteile ..... 2  
 Erstatzteile ..... 15

**G**

Gefahrenbereich ..... 6  
 Gefahrenstellen ..... 6  
 Gewährleistung ..... 14

**I**

Inbetriebnahme ..... 9  
 Inspektion ..... 14  
 Instandhaltung ..... 14  
     Inspektion ..... 14  
     Instandsetzung ..... 14  
     Wartung ..... 14  
 Instandsetzung ..... 14

**K**

Kühlcon-tainersteck-dose ..... 8

**L**

Label ..... 5

Lieferumfang ..... 17

**M**

Maßzeichnung ..... 18

**Q**

Qualifikation  
     Anwender ..... 3  
     Technisches Fachpersonal ..... 3

**S**

SAFE-Prinzip ..... 4  
 Schutzeinrichtungen ..... 6  
 Schutzklasse ..... 17  
 Sicherheit ..... 4, 6  
 Sicherheitshinweise ..... 4  
 Sicherheitshinweise ..... 4  
     Bedeutung ..... 4  
     SAFE-Prinzip ..... 4  
 Sicherheitshinweise  
     Eingebettet ..... 5  
 SP 2  
 Steckverbinder ..... 2  
 Stilllegung ..... 16  
 Störung beheben ..... 13  
 Symbole ..... 5

**T**

Technische Beschreibung ..... 7  
 Technische Bestandteile ..... 8  
 Technische Daten ..... 17

**V**

Verfügbare Anleitungen ..... 2  
**Verriegelungs-system** ..... 10

**W**

Wartung ..... 14

**Z**

Zielgruppen ..... 3  
 Zu dieser Betriebsanleitung ..... 3  
 Zweck der Anleitung ..... 3

**WISKA Hoppmann GmbH**

Kisdorfer Weg 28  
24568 Kaltenkirchen  
Germany



+49 4191 – 508-0



+49 4191 – 508-209

ORIGINAL  
Änderungen vorbehalten!